

(Liên hệ)
 Bộ phận thuế thuế thị dân Ban thuế vụ Phòng tổng vụ
 Hikone Tòa thị chính Hikone
 Điện thoại (đại diện) (0749) 22-1411 nội tuyến 202~206
 Điện thoại (trực tiếp) (0749) 30-6140
 整理番号 (Seiri Bango)
 個人番号 (Số cá nhân):

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Đầu tiên, xin chân thành cảm ơn sự thông cảm và hợp tác của quý vị đối với việc quản lý thuế của thành phố!
 Thuế cư trú của tỉnh thành phố (Shiminzei, Kenminzei) sẽ được tính thuế theo phần thu nhập của năm trước đó, tại nơi đã đăng ký địa chỉ cư trú kể từ ngày 1 tháng 1 của năm đó.

Tờ khai thuế đơn giản này được gửi đến những người được cho là thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- ① Không rõ về thu nhập của năm trước.
- ② Không rõ đang chu cấp cho ai theo luật thuế.
- ③ Được xác nhận đã đăng ký cư dân của Hikone vào ngày 1 tháng 1 năm nay, nhưng bị đánh thuế bởi thành phố khác.

Bảng trả lời về thu nhập (từ tháng 1~tháng 12) của năm 2022 (Khai thuế đơn giản)

令和4年中(1月~12月)の所得等の回答書(簡易申告書)

Ngày nộp hồ sơ (提出日): _____

Địa chỉ vào ngày 1/1	
Địa chỉ hiện tại	
Họ tên	đóng dấu

受付印

※ Vui lòng đánh dấu ✓ vào để trả lời những câu hỏi dưới đây!

Số điện thoại: () -

Câu hỏi 1: Có thư thông báo đánh thuế cư dân thành phố (Shiminzei) nào từ thành phố/quận/phường/xã khác ngoài thành phố Hikone được gửi cho quý vị hay không?

- CÓ → Vui lòng ghi địa chỉ khi sống ở nơi đã gửi thông báo thuế và đính kèm bản photo thông báo đánh thuế.
 Địa chỉ: _____
 Không cần trả lời những câu hỏi phía dưới nếu câu trả lời là “CÓ”
- KHÔNG

Câu hỏi 2: Thu nhập của năm ngoái có từ đâu?

- Tiền lương (làm thêm, bao gồm làm theo ngày) / Thu nhập tự kinh doanh → Xem mặt sau.
 - Thu nhập không đánh thuế → () yên trong 1 năm từ →
 - Không có thu nhập → Vui lòng trả lời câu hỏi 3
- Hưu trí gia quyền (Izoku Nenkein)
 - Hưu trí khuyết tật (Shogai Nenkin)
 - Bảo hiểm thất nghiệp (Shitugyo Hoken)
 - Khác ()

Câu hỏi 3: Câu hỏi dành cho người trả lời “Không có thu nhập” ở câu hỏi 2. Quý vị được ai đó chu cấp vào năm ngoái?

- CÓ: Ai là người chu cấp? Vui lòng ghi tên trường và niên học nếu trường hợp quý vị là học sinh!

Người chu cấp cho quý vị	Tên: _____	Quan hệ: _____	Địa chỉ: _____
Trường hợp quý vị là học sinh	Tên trường: _____		Niên học: _____

- KHÔNG: Vui lòng viết dưới đây bạn đã kiếm sống như thế nào khi không có việc làm hoặc sự chu cấp?

Vui lòng xem mặt sau!

Câu hỏi 4: Người có thu nhập từ tiền lương, vui lòng ghi số tiền thu nhập và thông tin nơi làm việc.

Tên công ty	Địa chỉ và số điện thoại nơi làm việc	Thời gian làm việc	Tổng thu nhập
	() -	Từ ngày Đến ngày	Yên
	() -	Từ ngày Đến ngày	Yên
Vui lòng nộp bản photo bảng lương (Kyuyo meisai) hoặc Gensen choshu-hyo Nếu không có bảng lương do trả lương theo ngày, v.v..., vui lòng điền vào bảng bên phải		Tổng cộng	Yên

Câu hỏi 5: Dành cho người có thu nhập tự kinh doanh. Vui lòng ghi loại hình kinh doanh, thu nhập và kinh phí!

(loại hình kinh doanh) thu nhập ()Yên — kinh phí ()Yên

* Người có thu nhập tự kinh doanh cần nộp bảng nội dung thu chi, vì vậy chúng tôi sẽ gửi mẫu đơn để khai vào hôm khác.

(Vui lòng ghi cụ thể nội dung kinh doanh!)

(Nội dung kinh doanh)

Dưới đây là câu hỏi liên quan đến khấu trừ (Shotoku kojo). (Người không có thu nhập không cần ghi, tuy nhiên vui lòng ghi nếu cần hiển thị thông tin này trên giấy chứng nhận thuế!)

Câu hỏi 6: Câu hỏi dành cho quý vị

Vợ/chồng? Có / không	→ Nếu không có (<input type="checkbox"/> Ở góa • <input type="checkbox"/> Đoạn tuyệt • <input type="checkbox"/> Mất tích • <input type="checkbox"/> Không rõ sống chết) <input type="checkbox"/> Đơn thân
Số tay người khuyết tật? Có / không	→ Nếu có (Thể chất – Trí tuệ - Tâm thần / Cấp độ: / Ngày cấp số: / /)
Nếu là học sinh (Tên trường : / Niên học :)	

Câu hỏi 7 : Những mục liên quan đến người gia đình quý vị đang chu cấp (bao gồm vợ/chồng)

Họ tên vợ/chồng	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/Sống riêng		Yên	Cấp :	
Họ tên người được chu cấp	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/Sống riêng		Yên	Cấp :	
		Sống chung/Sống riêng				
		Sống chung/Sống riêng				
Họ tên người được chu cấp dưới 16 tuổi	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/Sống riêng		Yên	Cấp :	
		Sống chung/Sống riêng				
		Sống chung/Sống riêng				
Địa chỉ người thân được chu cấp đang sống riêng						

Vui lòng đính kèm bản photo bảng lương hoặc bản kê khai thuế khấu trừ nếu bất kỳ ai ở trên đã kiếm tiền vào năm ngoái.

Câu hỏi 8: Vui lòng đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận khấu trừ, nếu như quý vị có trả bất kỳ khoản bảo hiểm nào trong năm ngoái (Từ tháng 1~tháng 12)!

Bảo hiểm xã hội (bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm điều dưỡng, hưu trí quốc dân, v.v...)	Bảo hiểm nhân thọ	Bảo hiểm động đất	Khác ()
Yên	Yên	Yên	Yên

* Trường hợp được khấu trừ hưu trí quốc dân, vui lòng đính kèm giấy chứng nhận do sở hưu trí Nhật Bản (Nihon Nenkin kiko) cấp.

* Trường hợp các khoản bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm y tế người cao tuổi hoặc bảo hiểm điều dưỡng được được đóng cho Hikone thì không cần biên lai.

* Trường hợp được khấu trừ bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm động đất, vui lòng đính kèm giấy chứng nhận do công ty bảo hiểm cấp.

* Nếu có nguyện vọng khai các khoản khấu trừ phí y tế và tiền quyên góp, vui lòng liên hệ ban thuế vụ (zeimuka).

Câu hỏi 9: Những mục liên quan đến địa chỉ nơi ở (chỉ dành cho người có địa chỉ hiện tại không thuộc Hikone)

Địa chỉ bị đánh thuế	Ngày chuyển ra khỏi Hikone	Ngày	Tháng	Năm
Mục đích chuyển đi				
Dự định tái nhập cư vào Hikone	Có (Ngày : / /)		Không	
Nơi làm việc trong trường hợp đang làm việc ở nước ngoài.	Tên công ty			
	Địa chỉ			

< Lưu ý >

- Vui lòng viết Số cá nhân vào mục "Số cá nhân".
- Tờ khai này tương đương với bảng khai thuế thị dân (shiminzei). Nếu có thuế thu nhập, vui lòng báo cáo riêng cho sở thuế vụ.
- Nếu quý vị không nộp tờ khai này, sẽ khó khăn trong việc tính phí bảo hiểm y tế, cấp giấy chứng nhận và nhiều vấn đề khác.
- Xin chấp nhận lời xin lỗi của chúng tôi nếu đơn này được gửi đến sau khi quý vị đã báo cáo thuế.

< MẪU ĐIỀN THAM KHẢO >

Câu hỏi 4: Người có thu nhập từ tiền lương, vui lòng ghi số tiền thu nhập và thông tin nơi làm việc.

Tên công ty	Địa chỉ và số điện thoại nơi làm việc	Thời gian làm việc	Tổng thu nhập
(株)××商事	〇〇市△△町 () - ()	Từ ngày 1 / 1 Đến ngày 10 / 31	1,000,000 Yên
• Vui lòng điền tổng thu nhập tiền lương của năm. • Vui lòng đính kèm bản photo của Gensen choshu-hyo và bảng lương.			Yên
Vui lòng nộp bản photo bảng lương (Kyuyo meisai) hoặc Gensen choshu-hyo Nếu không có bảng lương do trả lương theo ngày, v.v..., vui lòng điền vào bảng bên phải			Tổng cộng 1,000,000 Yên

Câu hỏi 5: Dành cho người có thu nhập tự kinh doanh. Vui lòng ghi loại hình kinh doanh, thu nhập và kinh phí!

(loại hình kinh doanh) _____ thu nhập (_____)Yên — kinh phí (_____)Yên
 * Người có thu nhập tự kinh doanh cần nộp bảng nội dung thu chi, vì vậy chúng tôi sẽ gửi mẫu đơn để khai vào hôm khác.
 (Vui lòng ghi cụ thể nội dung kinh doanh!)
 (Nội dung kinh doanh)

Dưới đây là câu hỏi liên quan đến khấu trừ (Shotoku kojo). (Người không có thu nhập không cần ghi, tuy nhiên vui lòng ghi nếu cần hiển thị thông tin này trên giấy chứng nhận thuế!)

Câu hỏi 6: Câu hỏi dành cho quý vị

Vợ/chồng?	Có / không	→ Nếu không có (<input type="checkbox"/> Ở góa • <input checked="" type="checkbox"/> Đoàn tuyệt • <input type="checkbox"/> Mất tích • <input type="checkbox"/> Không rõ sống chết) <input type="checkbox"/> Đơn thân
Số tay người khuyết tật?	Có / không	→ Nếu có (Thê chất - Trí tuệ - Tâm thần / Cấp độ: _____ / Ngày cấp số: _____ / _____)
Nếu là học sinh	(Tên trường : _____)	(Niên học : _____)

Câu hỏi 7 : Những mục liên quan đến người gia đình quý vị đang chu cấp (bao gồm vợ/chồng)

Họ tên vợ/chồng	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/Sống riêng		Yên	Ở câu hỏi 6 và 7, người có số tay người khuyết tật, hoặc trường hợp đang chu cấp nuôi người nhà, dù không có thu nhập cũng vui lòng trả lời.	
Họ tên người được chu cấp	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập		
税務 太郎	父	Sống chung / Sống riêng	S.13.3.10	0 Yên		
税務 花子	母	Sống chung / Sống riêng	S.26.6.20	0		
		Sống chung/Sống riêng				
Họ tên người được chu cấp dưới 16 tuổi	Quan hệ	Tình trạng	Ngày sinh	Thu nhập	Mức độ khuyết tật	Số cá nhân
		Sống chung/Sống riêng		Yên	Cấp :	
		Sống chung/Sống riêng				
		Sống chung/Sống riêng				
Địa chỉ người thân được chu cấp đang sống riêng						

Vui lòng đính kèm bản photo bảng lương hoặc bản kê khai thuế khấu trừ nếu bất kỳ ai ở trên đã kiếm tiền vào năm

Câu hỏi 8: Vui lòng đính kèm biên lai hoặc giấy chứng nhận khấu trừ, nếu như quý vị có trả bất kỳ khoản bảo hiểm nào trong năm ngoài (Từ tháng 1 ~ tháng 12)!

Bảo hiểm xã hội (bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm điều dưỡng, hưu trí quốc dân, v.v...)	Bảo hiểm nhân thọ	Bảo hiểm động đất	Khác (_____)
30,000 Yên	Yên		

- ★ Trường hợp được khấu trừ hưu trí quốc dân, vui lòng đính kèm giấy khai thuế.
- ★ Trường hợp các khoản bảo hiểm sức khỏe quốc dân, bảo hiểm y tế quốc dân cho Hikone thì không cần biên lai.
- ★ Trường hợp được khấu trừ bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm động đất, vui lòng đính kèm biên lai.
- ★ Nếu có nẫuven vona khai các khoản khấu trừ phí v tế và tiền quyen oop. vui l

- Số tiền thanh toán phí bảo hiểm sẽ được khấu trừ khi bị đánh thuế, vì vậy, nếu không có thu nhập thì không cần điền vào.
- Đối với phí bảo hiểm y tế quốc dân, cần phải đính kèm bản gốc chứng nhận đã thanh toán.
- Nếu được khấu trừ phí bảo hiểm nhân thọ và bảo hiểm động đất, cần có bản gốc chứng nhận được cấp từ công ty bảo hiểm.

Câu hỏi 9: Những mục liên quan đến địa chỉ nơi ở (chỉ dành cho người không sống tại thành phố Hikone)

Địa chỉ bị đánh thuế	Ngày chuyển ra khỏi địa chỉ
Mục đích chuyển đi	
Dự định tái nhập cư vào Hikone	Có (Ngày : _____ / _____ / _____)
Nơi làm việc trước khi chuyển ra khỏi địa chỉ	Công ty

Người không sống tại thành phố Hikone, vui lòng điền địa chỉ vào.
 Nếu đang làm việc ở nước ngoài, vui lòng ghi cả nơi đang làm việc.

Người không sống tại thành phố Hikone, vui lòng điền địa chỉ vào.
 Nếu đang làm việc ở nước ngoài, vui lòng ghi cả nơi đang làm việc.
 Nếu là thị dân (shiminzei). Nếu có thuế thu nhập, vui lòng báo cáo riêng cho sở thuế vụ.
 liên quan trong việc tính phí bảo hiểm y tế, cấp giấy chứng nhận và nhiều vấn đề khác.

• Xin chấp nhận lời xin lỗi của chúng tôi nếu đơn này được gửi đến sau khi quý vị đã báo cáo thuế.